

Amore e morte

transposé un ton ↑

Mélodie de Gaetano Donizetti (1797-1848), extrait des « Soirées d'automne à l'Infrascata ». Publié en 1837 à Naples.

Lento - voce languida

O - di d'un uom — che muo — re o - di l'es - tre - mo

p Lento

suon quest' ap - pas - si - to — fio — re ti

las - cio, El - vi - ra in don quan - to pre - zio - so — ei —

10

si _____ a tu de · i sa _ per - lo _ ap - pien nel

15

di che fo - sti _____ mi _____ a te lo in - vo - lai te lo in - vo - lai dal

Maggiore

sen. Sim - bo _ lo al - lor _ d'af - fet _____ to or

20

pe gno - di do - lor tor - na a po - sar - ti in

The musical score for measures 20-22 features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "pe gno - di do - lor tor - na a po - sar - ti in". The piano accompaniment consists of a right hand with a rhythmic pattern of eighth notes and a left hand with a bass line of eighth notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 22.

pet _____ to ques - to ap - pas - si _____ to _____ fior e a -

The musical score for measures 23-25 continues the vocal line in treble clef. The lyrics are "pet _____ to ques - to ap - pas - si _____ to _____ fior e a -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the previous section. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 25.

25

- vrai nel cor scol _____ pi _____ to se du - ro - il - cor non _____

The musical score for measures 26-28 continues the vocal line in treble clef. The lyrics are "- vrai nel cor scol _____ pi _____ to se du - ro - il - cor non _____". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A piano (*p*) dynamic marking is present in measure 28. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 28.

è co - me ti fu ra pi to

co - me ri - tor na a te.

rall *calando*

Odi di un uom che muore,
odi l'estremo suon:
questo appassito fiore
ti lascio, Elvira, in don.

Quanto prezioso ei sia
tu dei saperlo appien;
nel dì che fosti mia
te lo involai dal sen.

Simbolo allor d'affetto,
or pegno di dolor;
torni a posarti in petto
questo appassito fior.

E avrai nel cor scolpito,
se duro il cor non è,
come ti fu rapito,
come ritorna a te.

Ecoute d'un homme qui meurt,
écoute les dernières paroles;
cette fleur fanée
Je te laisse, Elvira, en don.

Comme c'est précieux
tu le sais vraiment;
du jour où tu étais à moi
Je t'ai invoqué en mon sein

Symbole d'affection,
ou outil de douleur;
retourne à ta poitrine
cette fleur fanée.

Et tu auras sculpté dans le cœur,
si le coeur n'est pas dur,
comment il t'a été ravi,
et comment il te revient.